

La manera en que los padres y las familias apoyan la familiarización con los libros y con los conceptos de la palabra impresa

ESTRATEGIAS

Introducción

Los niños comienzan a familiarizarse con los libros y con los conceptos de la palabra impresa mucho antes de comenzar a leer. La familiarización con los libros permite comprender cómo los libros y los sistemas de la palabra impresa “funcionan”. La concientización hacia el material impreso incluye el entendimiento de que es el habla plasmado en escritura (Justice y Kadaravek, 2004). Los niños pequeños comienzan a mostrar una familiarización con los libros y con los conceptos de la palabra impresa cuando:

- ▶ Notan y comentan acerca del material impreso en su entorno, por ejemplo, señales, símbolos y logotipos
- ▶ Disfrutan libros y otras experiencias que tienen que ver con el material impreso
- ▶ Piden que se les lea (ya sea nuevos libros o el mismo libro repetidas veces)
- ▶ Memorizan parte de los relatos
- ▶ Pretenden leer (esto se considera parte de la lectura emergente)
- ▶ Participan en conversaciones acerca de libros que se les han leído

Los niños aprenden a familiarizarse con los libros y con los conceptos de la palabra impresa en los idiomas a los que se les expone y en los que se les lee. La familiarización con los libros y con los conceptos de la palabra impresa que los niños desarrollan en un idioma sirve de apoyo a la familiarización con los libros y con los conceptos de la palabra impresa en inglés. Por lo tanto, es importante que los padres y otros parientes apoyen la familiarización con los libros y con los conceptos de la palabra impresa en el lenguaje materno de los niños.

Cuando los padres y otros miembros de la familia comparten libros y hablan acerca de la palabra impresa, los niños aprenden que esta última tiene significado y que leer juntos puede ser divertido.

Metodología
planificada para
el lenguaje (PLA)



Contenido . . .

para **Bebés**
págs. 2-3

para **Niños pequeños**
págs. 4-5

para **Preescolares**
págs. 6-8

Cómo apoyar a los bebés para desarrollar la familiarización con los libros y con los conceptos de la palabra impresa

Mucho antes de que los bebés y niños pequeños puedan leer por sí mismos, aprenden información crucial acerca de los libros y otros materiales impresos. Los bebés observan cómo los padres y otros miembros de la familia sostienen los libros y pasan las páginas. Se percatan también del ritmo de las palabras en el relato. Incluso, cuando se les lee frecuentemente, es posible que los adultos noten un “balbuceo de lectura” cuando los bebés balbucean en una forma que imita a una persona que lee en voz alta (Baghban, 1984). El balbuceo de lectura es distinto de otras formas de balbuceo. El primero es lo que hacen los bebés cuando comienzan a entender que leer un libro es diferente a conversar.



Los bebés comienzan a desarrollar la familiarización con los libros y con los conceptos de la palabra impresa cuando los padres y otros miembros de la familia:

- ▶ Sostienen muy cercanamente a los bebés mientras les hablan, cantan y leen (Gentry, 2010)
- ▶ Comparten relatos, poemas y canciones en el lenguaje materno de los niños (Birckmayer, Kennedy y Stonehouse, 2009)
- ▶ Se acurrucan y “leen” libros juntos cada día a través de la descripción o el nombramiento de las ilustraciones en cada página, por ejemplo (Zambo y Hansen, 2007)
- ▶ Observan hacia dónde está mirando el bebé y reafirman su interés nombrando las ilustraciones o los objetos que el bebé mira o indica (por ejemplo, “¿Esto? ¡Esto es una banana!”)
- ▶ Permiten que los bebés exploren y lleven consigo libros de tela y de pasta gruesa (Hoffman y Cassano, 2013)
- ▶ Animam a los bebés a seguir un patrón, atrayendo su atención, haciéndoles preguntas y dándoles oportunidades para responder (por ejemplo, “¿Qué ves, un perro? ¡Tienes razón! Veo un perro también. Es un perrito muy bonito con un hueso”). (Swain, 2006)
- ▶ Nombran y describen ilustraciones en los libros (por ejemplo, “¡Oh, mira! Un gatito. El gatito dice ‘miau’”). (Ninio y Bruner, 1978)
- ▶ Estimulan la participación de los bebés en juegos conocidos, tales como el juego de “las manitas calientes”, el juego de “¿Dónde estoy?” y otros juegos inventados (por ejemplo, “¿Puedes encontrar la pelota?”) (Field, 2008)

Algunas maneras en las cuales los padres y otros miembros de la familia apoyan a los bebés en la familiarización con los libros y con los conceptos de la palabra impresa

En el hogar



Lân es un bebé de seis meses y está acostado de barriguita. Su mamá coloca varios de sus libros de ilustraciones favoritos frente a él mientras está en esta posición. Cuando Lân mira el libro sobre las caras, su mamá se lo acerca, y dice, "¿Quieres ver este libro con caras? Mira, aquí hay un niño", mientras abre el libro. "Este es un niño como tú. ¡Mira! Tiene una nariz y dos ojos —igual que Lân". Lân observa las ilustraciones por un breve momento y luego mira hacia otra parte. Su mamá sigue su mirada para ver cuál es el libro que quiere "leer" luego, o para ver si ya no quiere mirar libros por ahora. Cuando se acaba el tiempo de estar boca abajo, su mamá lo levanta, lo arrulla en sus brazos y le canta, "Con ôf, con ngũ cho lành . . . "

En una visita domiciliaria



Santiago es una bebé de once meses que está leyendo un libro con su visitadora domiciliaria Myae y con su mamá. "¡Gu - gu!" Santiago dice mientras indica con su mano hacia el oso que está en la primera página. "¡Sí, es un oso! ¡Es un gran oso marrón!" dice Myae. "¿Sabes que dice un oso?" "¡Ahh, ahh!" grita Santiago y Myae responde, "Sí, un oso puede decir 'ahh' y también puede decir 'grrr'. ¿Puedes decir 'grrr'?" "Grrr", gruñe Santiago. "¡Dios mío! ¡Qué oso tan temible eres!" La mamá se ríe y gruñe también, y luego anuncia, "Vamos a ver qué hay en la próxima página". Mientras Myae se prepara para partir, escucha a la mamá de Santiago decir, "¿Quieres seguir leyendo? Aquí hay otro libro y tiene que ver con gatos. ¿Sabes qué dicen los gatos?"



Cómo apoyar a los niños pequeños para desarrollar la familiarización con los libros y con los conceptos de la palabra impresa

Los niños pequeños aprenden acerca de su mundo cuando observan, escuchan y tocan todo lo que está a su alcance, así como cuando obtienen respuestas a sus inquietudes en el idioma o idiomas que conocen. El platicar acerca de la palabra impresa dentro y fuera del hogar permite que los niños pequeños comiencen a entender que la palabra impresa tiene significado y es importante. A muchos niños pequeños les interesan los libros y solicitan que se les lean una y otra vez los mismos libros. Otros niños quizás escuchen unas pocas palabras antes de perder la atención y otros desarrollan el interés por los libros un poco más tarde. A pesar de estas diferencias, los adultos encargados de los niños deben continuar proporcionándoles oportunidades para que descubran el placer de la lectura, leyendo libros y hablando acerca de ellos.

Los niños pequeños desarrollan la familiarización con los libros y con los conceptos de la palabra impresa cuando los padres y otros miembros de la familia:

- ▶ Comparten relatos, poemas y canciones en la lengua del hogar de los niños (Birckmayer, Kennedy y Stonehouse, 2009)
- ▶ Proporcionan libros duraderos, hechos de pasta dura o de tela, diseñados para “aguantar” la exploración activa de los niños cuando manipulan y pasan las páginas (Hoffman y Cassano, 2013; Schickedanz y Collins, 2013)
- ▶ Leen (y releen una y otra vez) relatos favoritos, poemas y cánticos en la lengua materna de los niños (Murphy, 2004)
- ▶ Comentan acerca de los libros y hacen preguntas durante y después de la lectura de un relato (por ejemplo, “El hipopótamo está subiendo la colina. ¿Adónde crees que se dirige?”) (Whitehurst et al., 1988)
- ▶ Muestran cómo utilizar los libros apropiadamente, abriéndolos, pasando las páginas cuidadosamente y organizándolos en las estanterías o en las cestas una vez que han sido leídos (Schickedanz y Collins, 2013)
- ▶ Responden cuando los niños preguntan qué significan las señales, logotipos y otros materiales impresos (por ejemplo, “Aquí dice ‘Empujar’ — así que tenemos que empujar esta puerta para poder abrirla.”) (Baghban, 1984)
- ▶ Indican y nombran letras significativas del alfabeto, tales como las que están en el nombre de un niño (por ejemplo, “¡Oh, mira! La palabra ‘cometa’ tiene una C —¡Es como la C de Clara!”) (Adams y Osborn, 1990)
- ▶ Establecen un lugar para que los niños pequeños puedan tener sus propios libros, por ejemplo, en una estantería baja y resistente o en cestas o cajones de fácil acceso; también les enseñan a organizar los libros cuidadosamente (Schickedanz y Collins, 2013)

Algunas maneras en las cuales los padres y otros miembros de la familia apoyan la familiarización con los libros y con los conceptos de la palabra impresa en los niños pequeños

En la comunidad

Kabil tiene once meses de edad y sale a su paseo vespertino con Megan, su niñera. Mientras están caminando, comienzan su juego favorito de letreros. "¡Ese!" dice Kabil apuntando con su dedo. "Esta señal dice 'Alto'", explica Megan. "Quiere decir que los carros y autobuses tienen que detenerse". "¡Alto carro, alto autobús!" recita Kabil y luego apunta a otro letrero. "Aquella señal dice 'Una vía', dice Megan. A medida que continúan con la caminata, Kabil sigue señalando. Ellas hacen este juego tan a menudo, que Kabil está comenzando a reconocer algunas de las señales por sí sola. ¡No pasará mucho tiempo antes de que conozca todas las señalizaciones!



En la comunidad

Soledad tiene dos años de edad y está esperando su turno en la sala del doctor. Escoge una revista, se la da a su abuelita y le dice "Lee". "¿Qué tal este otro libro?" responde Abuelita al mismo tiempo que alcanza un libro de niños. Soledad quiere la revista en su lugar y Abuelita accede y dice, "Esta es una revista para las personas grandes, pero vamos a ver qué podemos encontrar aquí para ti". Pasa las páginas de la revista y exclama, "¡Oh, mira! Esta es una receta para hacer pan de calabaza. ¿Alguna vez has probado el pan de calabaza? Yo no lo he probado pero se ve delicioso". Señalando la receta añade, "Aquí dice que se puede usar calabaza en lata. Menos mal, porque yo no sabría cómo hacer pan a partir de una calabaza". Soledad ríe y le suplica, "¡Más, más!" "Está bien", dice Abuelita, pasando las páginas de nuevo. "Aquí vemos distintos atuendos para vestirse en el otoño. Umm... ¿cuál crees que se vería bien en tu abuelita?"

En la comunidad

Lila tiene dos años y está mirando libros con su papá. "¡Me estoy dando cuenta de que realmente te gusta este libro!" dice el papá. "¡Más, más!", pide Lila. "Está bien", accede el papá y comienza a leer el libro de nuevo. Cuando terminan de leer, le pregunta, "¿Qué tal si probamos con otro libro?" Pero Lila quiere escuchar el mismo libro una y otra vez. Su papá está de acuerdo. Él sabe que hay algo en este libro que lo hace especial para Lila, así que seguirá leyéndolo hasta que otro libro se convierta en su favorito.

Cómo apoyar a los niños en edad preescolar a desarrollar la familiarización con los libros y con los conceptos de la palabra impresa

Los niños en edad preescolar notan en todas partes el material impreso, particularmente cuando son guiados por padres y familiares receptivos. Cuando los adultos leen y hablan intencionalmente acerca del material impreso, los preescolares aprenden que la palabra impresa es importante y conlleva significado. La lectura en el lenguaje materno ayuda a que los niños entiendan que la palabra impresa puede proporcionar información, relatar una historia interesante e incluso hacer reír al lector. Muchos preescolares pretenden leer libros, demostrando así el entendimiento emergente de los conceptos de la palabra impresa.



Los niños en edad preescolar desarrollan la familiarización con los libros y con los conceptos de la palabra impresa cuando los padres y otros miembros de la familia:

- ▶ Comparten una amplia gama de relatos, poemas y canciones en sus lenguas maternas (Birckmayer, Kennedy y Stonehouse, 2009)
- ▶ Establecen una rutina diaria con los niños para leer libros que son apropiados para su edad (Zambo y Hansen, 2007)
- ▶ Leen (y releen) relatos divertidos, cuentos que estimulan el uso de la imaginación y relatos que sorprenden
- ▶ Leen textos informativos que facilitan el aprendizaje de conceptos e ideas; por ejemplo, para conocer acerca de insectos, animales y de sus hábitats (Schickedanz y Collins, 2013)
- ▶ Enseñan cómo cuidar los libros sosteniéndolos apropiadamente y pasando las páginas con cuidado
- ▶ Platican acerca de los relatos después de leer para afianzar la comprensión de los niños, sin interrumpir durante el momento de la lectura (Schickedanz y Collins, 2013; Whitehurst y Lonigan, 1988)
- ▶ Explican los distintos usos del material impreso, tales como seguir una receta de cocina, enviar un email, leer direcciones de tránsito y hacer listas; también enseñan como “funciona” el material impreso—por medio de la formación de palabras que se obtienen a partir de la unión de letras y del uso del espacio antes y después de las palabras (por ejemplo, “Mira, existen cuatro letras en la palabra ‘Papi’, cuatro letras en ‘Mami’ y cuatro letras en tu nombre, ‘José’.”) (Adams y Osborn, 1990)

- ▶ Dirigen la atención de los niños hacia las letras, palabras, señales y logotipos en contextos significativos (por ejemplo, “Observen la señal roja situada al lado de la puerta. Esta dice ‘Salida’. La señal de salida nos dice que debemos utilizar esta puerta para marcharnos o salirnos de este edificio.”) (Harste, Woodward y Burke, 1984)
- ▶ Señalan y nombran letras conocidas y desconocidas, especialmente las que se encuentran en el nombre del niño (por ejemplo, “Me he dado cuenta de que tanto la palabra ‘Alto’ en nuestra señal de tránsito como la palabra ‘Ana’ comienzan con la letra A. ¿Qué otras palabras comienzan con la A?”) (Roberts, 2003)
- ▶ Proporcionan útiles escolares apropiados para la edad de sus niños, incluyendo marcadores, crayones, lápices, diversos tipos de papeles y sobres (Schickedanz y Collins, 2013)

Algunas maneras en las cuales los padres y otros miembros de la familia apoyan la familiarización con los libros y con los conceptos de la palabra impresa en los niños en edad preescolar

En el hogar

Vinnie está leyendo su libro de alfabeto favorito con su mamá. "V de vaca", lee Mamá. "¡También V de Vinnie!" dice el niño, señalándose a sí mismo. "Sí", dice su mamá riendo. "V de Vinnie y V de vaca y..." Vinnie interrumpe y dice, "y V de TV". La mamá piensa por un instante y toma entonces un pedazo de papel y un lapicero. "Mira esto", dice la mamá mientras escribe las letras T y V en el papel. "¡Fíjate! Aquí hay una V en esta palabra, pero también hay una T". Vinnie lee contento, "TV", antes de recoger el libro del alfabeto. "¿Puedes leer un poco más?" le pregunta a su mamá. Ella asiente con la cabeza, abre el libro en la página de la W y continúa leyendo.

En una visita domiciliaria

Brenda, una visitadora domiciliaria, conversa con Camila acerca de la lectura con su hija de tres años, Liliana. Camila explica que a Liliana le encantan los libros y que cada noche leen juntas. También comenta que aun cuando trata de leer libros en inglés, se le facilita mucho más la lectura en armenio. "Eso es mucho mejor", explica Brenda. "Es muy importante leerle a Liliana en su lengua materna—es



decir, en su propio lenguaje. Todos en la familia hablan en armenio— ¿correcto? Liliana aprenderá el inglés más tarde, y el hecho de que ella ya conoce el armenio le ayudará a aprender bien el inglés". Brenda le ofrece a Camila unos libros ilustrados en armenio y promete traer más en la próxima visita. "Hay muchos libros en la biblioteca", explica Brenda. "¿Tiene usted una tarjeta de la biblioteca? Si no la tiene, yo la llevaré en su próxima visita para que obtenga una. ¡La tarjeta es gratuita y la biblioteca da la bienvenida tanto a padres como a niños!"

- ▶ Adams, M. J., & Osborn, J. (1990). *Beginning reading instruction in the United States* [El comienzo de la enseñanza de la lectura en los Estados Unidos]. Paper presented at the Meeting of the Educational Policy Group (Washington, D.C., May 16, 1990).
- ▶ Baghban, M. (1984). *Our daughter learns to read and write: A case study from birth to three* [Nuestra hija aprende a leer y a escribir: Caso de estudio desde el nacimiento a los tres años de edad]. Newark, DE: International Reading Association.
- ▶ Birkmayer, J., Kennedy, A., & Stonehouse, A. (2009). Using stories effectively with infants and toddlers [El uso eficaz de relatos en bebés y niños pequeños]. *Young Children*, 64(1), 42–47.
- ▶ Field, T. (2008). Problems in infancy [Problemas en la infancia]. In M. Hersen & A. M. Gross (Eds.), *Handbook of clinical psychology (Vol. 2): Children and adolescents* [Manual de psicología clínica (Vol.2): Niños y adolescentes]. (966–1011). Hoboken, NJ: Wiley & Sons.
- ▶ Gentry, J. R. (2010). *Raising confident readers: How to teach your child to read and write—From baby to age 7* [La crianza de lectores seguros de sí mismos: Cómo enseñar a su hijo a leer y escribir—de bebé hasta los 7 años]. New York: Da Capo Press.
- ▶ Gregory, E., Long, S., & Volk, D. (Eds.). (2004). *Many pathways to literacy: Young children learning with siblings, grandparents, peers, and communities* [Múltiples senderos hacia la lectoescritura: Cómo los niños pequeños aprenden con sus hermanos, abuelos, compañeros y comunidades]. New York: Psychology Press.
- ▶ Harste, J. C., Woodward, V. A., & Burke, C. L. (1984). *Language stories and literacy lessons* [Anécdotas del idioma y lecciones sobre la lectoescritura]. Portsmouth, NH: Heinemann.
- ▶ Hoffman, J. & Cassano, C. M. (2013). The beginning: Reading with babies and toddlers [El comienzo: La lectura con bebés y niños pequeños]. In J. A. Schickedanz & M. F. Collins (Eds.), *So much more than the ABCs: The early phases of reading and writing* [Muchísimo más que el ABC: Las facetas tempranas de la lectura y la escritura]. Washington, DC: National Association for the Education of Young Children.
- ▶ Justice, L., & Kadaravek, J. H. (2004). Embedded-explicit emergent literacy intervention I: Background and description of approach [Intervención explícita para la lectoescritura emergente I: Antecedentes y descripción del enfoque]. *Language, Speech, and Hearing Services in Schools*, 35, 201–211.
- ▶ Murphy, J. (2004). *The secret lives of toddlers: A parent's guide to the wonderful, terrible, fascinating behavior of children ages 1 to 3* [La vida secreta de los niños pequeños: Guía para los padres acerca del comportamiento increíble, terrible y fascinante de los niños de uno a tres años]. New York: Penguin.
- ▶ Ninio, A., & Bruner, J. (1978). The achievement and antecedents of labeling [Los logros y los antecedentes del nombramiento de objetos]. *Journal of Child Language*, 5(01), 1–15.
- ▶ Roberts, T. A. (2003). Effects of alphabet-letter instruction on young children's word recognition [Efectos de la enseñanza de las letras del alfabeto en el reconocimiento de las palabras por parte de los niños]. *Journal of Educational Psychology*, 95(1), 41–51.
- ▶ Schickedanz, J. A., & Collins, M. F. (2013). *So much more than the ABCs: The early phases of reading and writing* [Muchísimo más que el ABC: Las facetas tempranas de la lectura y la escritura]. Washington, DC: National Association for the Education of Young Children.
- ▶ Swain J. (2006). Why love matters: How affection shapes a baby's brain [La importancia del amor: Cómo el afecto moldea el cerebro de los bebés]. *Journal of the American Academy of Child and Adolescent Psychiatry*, 45(1): 122–123.

La familiarización con los libros y con los conceptos de la palabra impresa: Referencias

- ▶ Whitehurst, G. J., Falco, F. L., Lonigan, C., Fischel, J. E., Valdez-Menchaca, M. C., DeBaryshe, B. D., & Caulfield, M. (1988). Accelerating language development through picture-book reading [La aceleración del desarrollo del lenguaje a través de la lectura de libros con ilustraciones y sin texto]. *Developmental Psychology*, 24, 552–558.
- ▶ Whitehurst, G. J., & Lonigan, C. J. (1998). Child development and emergent literacy [El desarrollo infantil y la lectoescritura emergente]. *Child Development*, 69(3), 848–872. doi: 10.2307/1132208.
- ▶ Zambo, D., & Hansen, C. C. (2007). Love, language, and emergent literacy [El amor, el lenguaje y la lectoescritura emergente]. *Young Children*, 62(3), 32–37.



Se preparó este documento de acuerdo con la subvención #90HC0001 para el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU., Administración para Niños y Familias, la Oficina Nacional de Head Start, por el Centro Nacional sobre la Receptividad Cultural y Lingüística <http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/cultural-linguistic>